

## Cécile KOVACSHAZY

---

Maître de conférences depuis septembre 2007 (Université de Limoges).

Membre de l'équipe EHIC (Espaces Humains et Interactions Culturelles, EA 1087),  
dir. Bertrand Westphal (classée A+ par l'AERES en 2012).

Qualifiée en section C.N.U. 10 (littératures générales et comparées)  
et section 15 (langue et littérature hongroises)

**cecilekova@yahoo.fr**

tel. professionnel : 00 33 5 55 43 56 00

### **LANGUES**

Langue maternelle : français

Lu, parlé, écrit : allemand, anglais, hongrois

Notions : romani, roumain, espagnol

Cursus universitaire : latin (Agrégation de Lettres modernes)  
et grec (Classes prépa Lettres classiques)

### **THEMATIQUES DE RECHERCHE**

- ▶ Littérature et politique  
(écriture des minorités ethniques et linguistiques, écriture sous totalitarisme)
- ▶ Récits ancillaires du début du XIX<sup>e</sup> siècle à nos jours  
(domination sociale, domination de genre et subalternisme)
- ▶ Poétique du récit au XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> siècles en Europe
- ▶ Littérature hongroise, littérature d'Europe centrale
- ▶ Littératures romani/tsiganes
- ▶ Littérature et arts (arts visuels, danses, musique)
- ▶ Auteurs francophones (Belgique)

### **TITRES ET DIPLOMES**

- D.U. d'études lituaniennes (Limoges), 2010.
- Docteur en littérature générale et comparée : « Un simple dédoublement. Le double dans le roman du XXe siècle », direction : Sylvie Thorel-Cailleteau. Soutenance le 26 septembre 2006 à Lille III, Félicitations du jury à l'unanimité.

[Résumé de thèse : Au XIX<sup>e</sup> siècle, irradiant d'Allemagne (E.T.A. Hoffmann) vers tout l'Occident, le double connut une fortune telle qu'il atteignit le statut de cliché littéraire. Au XX<sup>e</sup> siècle, le double est toujours vivace mais de façon radicalement différente : de romantique fantastique qu'il était jadis, il vise à développer une discursivité réaliste. Ce questionnement sur l'identité engendre de nouvelles formes de récits : la nouvelle romantique laisse place à de longs textes sans fermeture où le discursif l'emporte sur le narratif.

Ce qui, pour cette étude, pourrait sembler au départ un simple *thème* devient une *poétique* du double. Et si la critique littéraire s'est jusqu'à présent largement consacré au double dans la littérature romantique, il n'existait pas encore de perspective synthétique sur le dédoublement littéraire au XX<sup>e</sup> siècle, pourtant essentiellement différent.

L'étude commence par poser les caractéristiques du double romantique et montrer la brèche qu'ouvrent Dostoïevski et Stevenson, pour ensuite développer les différentes façons par lesquelles la figure vise à être mise à mort à la fin du romantisme : par un discours rationalisant chez Freud, par une parodie de la tradition chez Nabokov, par une absence revendiquée du motif chez Aragon.

Cette diversité des réponses intertextuelles permet de proposer une typologie du dédoublement, fondée sur les quatre grands mythes gréco-romains du double : Castor et Pollux, Sosie, Tirésias et Narcisse.

La dernière partie de l'étude montre les spécificités narratologiques de la figure du double moderne : une inflexion vers une intériorisation de la duplication ainsi qu'une esthétique du décentrement soutenue par un *personnage incognito* et une narration lyrique.

En conclusion, je souligne la teneur narcissique (sans connotation péjorative) du double du XX<sup>e</sup> siècle : Narcisse évince Echo.

L'étude s'achève par une proposition de glossaire du double. ]

- Licence d'Allemand (Paris 12 Créteil), 2006.
- Agrégation de Lettres modernes, 2002.
- Licence de Philosophie (Paris I Sorbonne), 1996.
- DULCO de hongrois (INALCO), 1994.

### **PARTICIPATION À DES PROGRAMMES DE RECHERCHE**

- ▶ Membre de l'équipe EHIC (*Espaces Humains et Interactions Culturelles*, EA 1087) depuis 2007.
- ▶ Membre de l'équipe CIRCE (*Centre Interdisciplinaire de Recherches Centre-Européennes*, EA 4084), Paris IV Sorbonne depuis 2006.
- ▶ Membre de l'équipe INPUTS (*Institut für postkoloniale und transkulturelle Studien*), Universität Bremen, depuis 2011.
- ▶ Membre de la S.F.L.G.C. (*Société Française de Littérature Générale et Comparée*) depuis 2005.
- ▶ Participation au programme international « Ouest-est : dynamiques centre(s)-périphérie(s) entre les deux moitiés du continent - des regards pluridisciplinaires. Europe centrale », dirigé par Patrick Renaud (Paris 3) et Judit Maar (Paris 3 et ELTE, Budapest) depuis 2008.
- ▶ Membre de l'Observatoire Européen des Minorités - Sorbonne, dirigé par Iván Bajomi (ELTE, Budapest, sociologie) et Patrick Renaud (Paris 3, études hongroises).

### **PUBLICATIONS**

#### ▶ **Monographies et directions d'ouvrages depuis 2007 :**

-*Précarité. Textes et images de la crise au XXI<sup>e</sup> siècle*, [édition avec Roswitha Böhm], Éditions Lendemains, 2015.

-*Der Doppelgänger. Hauptfigur des 20. Jahrhunderts im Roman*, Würzburg, Königshausen & Neumann, à paraître en 2015.

-*Simplement double. La figure du double dans le roman du XX<sup>e</sup> siècle*, Paris, Classiques Garnier, 2012, 420 p.

-*Une ou des littératures romani ? Littératures romani en Europe centrale et orientale*, Paris, *Études tsiganes*, n°43, 2011, 176 p. [préface et édition].

-*Relire Madeleine Bourdouxhe*, Bruxelles, Editions AML, 2011, 220 p. [édition avec Christiane Solte-Gresser]

-*Littératures romani : construction ou réalité ?*, Paris, *Études tsiganes*, n°37, 2009, 176 p. [préface et édition].

-*Littératures romani : construction ou réalité ?*, Paris, *Études tsiganes*, n°36, 2008, 206 p. [préface, édition et contribution].

-*Villes moyennes et bourgades en Europe centrale*, Paris, *Cultures d'Europe centrale*, n° 8, 2008, 261 p. [coédition avec Delphine Bechtel et Xavier Galmiche].

-*Le Banat : un Eldorado aux confins*, Paris, *Cultures d'Europe centrale*, hors série n° 4, 2007, 367 p. [en coédition avec Adriana Babeți et Xavier Galmiche].

#### ► **Chapitres de livres depuis 2007 :**

1. « Verdopplung der Identität im Film (J. Van Dormael, K. Kiesłowski) » in *Europäischer Film im Kontext der Romania : Geschichte und Innovation*, Gisela Febel, Karen Struve et Natascha Ueckmann (dir.), Hamburg, LIT, 2007, p. 155-166.

2. « Libérer l'histoire. L'éloquence du silence chez Kosztolányi et Kristof », in *L'écriture emprisonnée*, Jean Bessière et Judit Maár (dir.), coll. « Cahiers de la nouvelle Europe », Paris, L'Harmattan, 2007, p. 343-353.

3. « Récurer. Astiquer. Écrire. Les bonnes dans la narration européenne du XX<sup>e</sup> siècle » in *Temps, espaces, langages : la Hongrie à la croisée des disciplines*, Judit Maár (dir.), coll. « Cahiers de la nouvelle Europe », Paris, l'Harmattan, n° 14, 2008, t. I, p. 265-273.

4. « Ferenczi et les écrivains hongrois » in *Hypnos. Images et inconscients en Europe (1900-1949)*, Catalogue d'exposition, Musée d'art moderne Lille métropole, 2009, p. 144-151.

5. « Amants canailles au bord de la mer. *Pierrot le fou* de Jean-Luc Godard et *A tâtons sans bâton* de Constance Chlore » in *Mittelmeerdiskurse in Literatur und Film* [La Méditerranée : représentations littéraires et cinématographiques], Elisabeth Arend, Elke Richter, Christiane Solte-Gresser (dir.), Frankfurt a.M., Peter Lang, 2009, p. 51-62.

6. « Les écrivains hongrois et la psychanalyse » in *Hypnos. Esthétique, littérature et inconscient*, Frédérique Toudoire-Surlapierre et Nicolas Surlapierre (dir.), Paris, Editions L'Improviste, 2009, p. 121-132.

7. « Pourquoi je ne connais pas Simone de Beauvoir » in *Simone de Beauvoir*, Stephanie Bung et Romana Weiershausen (éd.), coll. « Querelles », Wallstein, n° 15, 2010, p. 225-227.

8. « Quand la fiction engendre des humains. Le double dans la narration des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles » in *La Fabrique du corps humain : la machine modèle du vivant*, Véronique Adam et Anna Caiozzo (dir.), Grenoble, Presses de la MSH-Alpes, 2010, p. 283-296.
9. « La figure du double au XX<sup>e</sup> siècle : le cas hongrois », in *Figures mythiques en Europe centrale*, András Kányádi (dir.), Paris, Institut d'Études slaves, 2010, p. 49-57.
10. « Cantemir, Zrínyi, Mehmet Aga : constructions baroques du modèle classique de l'Orient » in *Orient baroque/Orient classique. Variations esthétiques du motif oriental dans les littératures d'Europe (XVI<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup>s.)*, Anne Duprat (éd.), Alger et Saint-Denis, éditions Bouchène, 2010, p. 243-255.
11. « Ostraciser ou ethniciser. Ce que disent les littératures tsiganes » in *Europe, Minorités, Liberté de religion*, coll. « Cahiers de la nouvelle Europe », Paris, L'Harmattan, 2011, p. 215-221.
12. « Préface : Découvertes et redécouvertes » in *Relire Madeleine Bourdouxhe*, Bruxelles, Archives et Musée de la Littérature, 2011, p. 9-11. [avec Christiane Solte-Gresser]
13. « Mantoue est trop loin, déconstruire le réel pour construire la fiction » in *Relire Madeleine Bourdouxhe*, Bruxelles, Archives et Musée de la Littérature, 2011, p. 37-46.
14. « Le Voyageur fatigué, souvenir de l'inachèvement » in *Relire Madeleine Bourdouxhe*, Bruxelles, Archives et Musée de la Littérature, 2011, p. 55-60.
15. Articles de dictionnaire « Adam Biro », « Péter Diener » et « Katalin Molnar » in *Passages et ancrages (Dictionnaire des écrivains migrants en France)*, Ursula Moser (éd.), Paris, Champion, 2012.
16. « Quand le français parle romani » in *Igan, Zingaro, Gitane, Gitano, Cigano – Die Sprachen der Roma in der Romania*, Max Doppelbauer, Georg Kremnitz, Heinrich Stiehler (éd.), Vienne, Praesens Verlag, 2012, p. 39-47.
17. Articles de dictionnaire « Herta Müller » et « Aglaya Veteranyi » dans le *Dictionnaire des femmes créatrices*, Béatrice Didier, Antoinette Fouque et Mireille Calle-Gruber (éd.), Paris, édition des Femmes, 2013.
18. « Tony Gatlif prompted by Cécile Kovacshazy: I am not here to speak about the 'Gypsy problem' », *We Roma: A critical Reader in Contemporary Art*, ed. Daniel Baker et Maria Hlavajova, Utrecht, BAK, 2013, p. 152-173.
20. « Préface. Dire la précarité » (avec R. Böhm), in *Précarité. Littérature et cinéma de la crise au XXI<sup>e</sup> siècle*, R. Böhm et C. Kovacshazy (éd.), Éditions Lendemains, 2015.
21. « Épousseter la précarité : narrer les femmes de ménage », in *Précarité. Littérature et cinéma de la crise au XXI<sup>e</sup> siècle*, R. Böhm et C. Kovacshazy (éd.), Éditions Lendemains, 2015.
22. « Le refus du roman de voyage, ou le roman ancillaire », *Romanesques*, « Le roman du voyage », Anne Duprat (dir.), Hors-série n°7, à paraître à l'automne 2015.

23. « Le psychanalyste de Nyugat, ses émules hongrois et leurs Français cruels » in *La NRF et Nyugat, entre traditionalisme et modernité*, NRF, Paris, Gallimard, à paraître en 2015.

24. « Manusch, Gitanos, Roma: „Tsiganes“ in Frankreich », Erika Thurner et Beate Eder-Jordan (dir.), Innsbruck University Press, à paraître en 2015.

► **Articles dans des revues (avec comité de lecture) depuis 2006 :**

1. « Mon vingtième siècle d'Ildikó Enyedi, ou la double électricité » in *L'Imaginaire de l'électricité*, Sylvie Thorel-Cailleteau et Claude Jamain (dir.), Lille, *Revue des sciences humaines*, n° 281, janvier 2006, p. 205-218.

2. « Relire Madeleine Bourdouxhe », Lille, *Roman 20-50*, n°45, juin 2008, p. 159-172.

3. « Flâneries parisiennes : András Hevesi et Louis Aragon » in *Le Roman français et hongrois entre 1930 et 1960*, Judit Karafiáth et György Tverdota (dir.), Budapest, *Revue d'Études Françaises*, n° 13, novembre 2008, p. 51-65.

4. « La littérature romani : cas exemplaire de la littérature-monde ? – auteurs autrichiens », Paris, *Études tsiganes*, hors-série n° 1 (édition et préface Cécile Kovacs hazzy), 2009, p. 136-145.

5. « Relire Madeleine Bourdouxhe » [avec Chr. Solte-Gresser], Bruxelles, *Indications. La revue des romans*, n° 376, janvier-février 2009, p. 32-34.

6. « Lieux tsiganes à Budapest » in *Lieux communs de la multiculturalité urbaine en Europe Centrale*, Paris, *Cultures d'Europe Centrale*, n°8, 2009, p. 159-172.

7. « Timișoara, la petite Vienne 1900 du Banat », Lille, *Germanica*, Karl Zieger et Martine Sforzin (dir.), n° 44, juin 2009, p. 105-114. Accessible en ligne <http://germanica.revues.org/565>

8. « Littérature romani : à la périphérie de quel centre ? » in *Histoire de la littérature et jeux d'échange entre centres et périphéries : les identités relatives des littératures*, Jean Bessière et Judit Maár (dir.), coll. « Cahiers de la nouvelle Europe », n° 12, Paris, L'Harmattan, 2010, p. 65-73.

9. « Construction universitaire ou réalité en devenir ? les littératures romani », *Roms et Gens du voyage. Nouvelles perspectives de recherche*, Samuel Delépine (dir.), Paris, *Études tsiganes*, n° 39, 2010, p. 72-82.

10. « Par delà les affabulations : la fiction littéraire tsigane », Paris, revue *Vacarme*, décembre 2010, p. 52-53.

11. « Das Wort ergreifen », *Grenzerfahrungen: Roma-Literaturen in der Romania*, Lit Verlag, 2011, p. 101-108.

12. « Vers une littérature romani », « Rroms d'Est en Ouest », Hélène Lenz (dir.), Strasbourg, *reCHERches (Culture et Histoire dans l'Espace Roman)*, n° 7, 2011, p. 69-77.
13. « Dialogue des cultures. Réflexions sur l'identité romani à travers les romans de Sandra Jayat » (co-écrit avec Julia Blandfort), Paris, *Études tsiganes*, n°46, octobre 2012, p. 205-215.
14. « Les Tsiganes se font du cinéma : La Transylvanie de Tony Gatlif » in *Scholars in Dialogue. Multidisciplinary approaches in Dealing with the Past in Transylvania*, Corina Moldovan et Bertrand Westphal (éd.), Cluj, *Transylvanian Review*, vol XXI, suppl. n°3, 2012, p. 249-257.
15. « Ich schreibe, also bin ich aus der Gemeinschaft ausgeschlossen: Roma SchriftstellerInnen » in *Gemeinschaft in der Literatur – Mythos oder Möglichkeit ?*, Margot Brink et Sylvia Pritsch (éd.), Würzburg, Königshausen & Neumann, 2013, p. 247-258.
16. « Roma Literatur und Kreolisierung », in *Kreolisierung revisited. Debatten um ein weltweites Kulturkonzept*, Gesine Müller et Natascha Ueckmann (éd.), Bielefeld, Transcript, 2013, p. 239-252.
17. « Traveling in Gypsyland » in *Context. Review for Comparative Literature and Cultural Research*, N°11, Skopje, Macédoine, 2013, p. 29-40 (online).
18. « Quand tout change, rien ne change : les littératures tsiganes après l'ère soviétique » in *Sans marteau ni faucille. Ruptures et faucilles dans les littératures européennes post-communistes*, Petra James et Clara Royer (éd.), Bruxelles, Peter Lang, 2014.
19. « Romanciers tsiganes hongrois de la vie ordinaire » in *Tsiganes, nomades, un malentendu européen*, Catherine Coquio et Jean-Luc Poueyto (éd.), Paris, Karthala, 2014.
20. « 'Madame est bonne'. Le personnage de la bonne de Germinie à Emerence » in *Simple vies de femmes. Un petit genre narratif du XIX<sup>e</sup> siècle*, Sylvie Thorel (dir.), Paris, Honoré Champion, 2014, p. 83-93.
21. « Le double au XIX<sup>e</sup> siècle », Montréal, *Revue Québec français*, n°173, automne 2014, p. 31-35.

► **Organisations de colloques et d'ateliers depuis 2007 :**

1. « L'amour au quotidien. Le cas de la littérature belge » : direction d'un atelier, 29 juin-6 juillet 2008, CIEF (Congrès mondial du Conseil International d'Etudes Francophones), Limoges.
2. « Les littératures romani/tsiganes : construction ou réalité ? » : colloque international et interdisciplinaire, 13-14 novembre 2008, Université de Limoges.
3. « Lire et relire Madeleine Bourdouxhe » : colloque international, 2-3 avril 2009, Centre Wallonie-Bruxelles, Paris [avec Christiane Solte-Gresser, Professeur de littérature comparée à l'Université de Sarrebruck].

4. « Une ou des littératures romani ? » : colloque international, 13-14 novembre 2009, Université de Paris IV Sorbonne.

5. « Roms, et qui d'autre ? » : journée de réflexion sur les Roms et l'actualité française, 11 septembre 2010, La Parole Errante, Montreuil [avec Cécile Canut, Professeur de linguistique à Paris V René Descartes].

6. « 'Précarité'. Textes et images de la crise dans la culture française contemporaine/ ‚Prekarität‘. Texte und Bilder der Krise in der französischen Kultur der Gegenwart » [avec Roswitha Böhm, Freie Universität Berlin], section lors du 8<sup>e</sup> congrès des romanistes, Leipzig, 18-21 septembre 2012.

#### ► Traductions et activités éditoriales :

- *La Rose de Kichinev (A kisinyovi rózsa, 2010)*, d'Ottó Tolnai, épopée en vers traduite du hongrois (avec Anna Balint), 150 pages, Paris, Le Temps des cerises, 2015.

- *Litière de chat (Katzenstreu, 2007)* de Stefan Horvath, récit traduit de l'allemand, à paraître aux éditions Petra en 2015.

- Traductions d'articles universitaires allemands.

- Transcription d'un manuscrit inédit de Madeleine Bourdouxhe pour une publication en Allemagne aux éditions Piper et en Grande-Bretagne aux éditions The Women's Press.

- Rédaction en chef de l'édition « Roms, et qui d'autre ? » dans *Médiapart* (publication de textes d'Henriette Asséo, Luc Boltanski, Jacques Rancière, etc.)  
<http://blogs.mediapart.fr/edition/roms-et-qui-dautre>

#### ► Compte-rendu d'ouvrages :

- Nicole Fernandez-Bravo, *Le Double. Emblème du fantastique*, 2009, publié dans la *Revue de Littérature comparée*, n° 339, 2011.
- Françoise Gaspard, *Mes cris par mes écrits. Poèmes de la Dame du Voyage*, 2010, publié dans *Études tsiganes*, n°44-45, 2011.
- Hans Silvester et Jean-Paul Clébert, *Tsiganes et Gitans*, 2010, publié dans *Le Blog du Monde Diplomatique*, "Un Tsigane n'est pas tous les Tsiganes", 16 novembre 2011.
- Mária Bořkovcová, Markéta Hajsjká et Vojtěch Mašek, *O Pribjehi. Histoires*, 2012, publié dans *Le Blog du Monde Diplomatique*, 16 décembre 2012.
- Gérard Gartner, *Les sept plasticiens précurseurs tsiganes*, éditions Marinoel, s.l., 2011, publié dans *Études Tsiganes*, n°47, 2013.
- Martin Olivera, *Roms en (bidon)villes*, Éditions Rue d'Ulm, Paris, 2011, publié dans *Études Tsiganes*, n°47, 2013.
- Hana Voisine-Jechova (dir.), *Rêve et utopie dans la littérature tchèque*, *Revue des études slaves*, 2011, publié dans *Revue de Littérature comparée*, n°347, 2013. (online)
- *Zigeuner*, Nathaniel Legendre (scénario), Florence Fantini et Jordi Planellas (illustrations), éditions 12 bis, Paris, 2012, publié dans *Études Tsiganes*, n°50, 2013.

- *Spartacus & Cassandra*, film de Ioanis Nuguet, sorti en février 2015, publié dans *Études Tsiganes*, n°56, 2015.

► **Préface :**

- Préface pour les poèmes d'Ilija Jovanović (original en serbe, en romani et en autrichien), *Il mio nido nei tuoi capelli*, en italien aux éditions Kimerik (postface d'Elfriede Jelinek), Italie, 2012.

► **Conférences plénières hors de France depuis 2007 :**

1. Freie Universität Berlin, Berlin, Allemagne, sur les littératures tsiganes, 3 juin 2009 (invitation de Prof. Dr. Margarete Zimmermann, littératures romanes).
2. Humboldt Universität, Berlin, Allemagne, sur les littératures romani, 10 juin 2009 (invitation de Prof. Dr. Christina von Braun, études culturelles).
3. Université ELTE de Budapest, Hongrie, 8 décembre 2009 sur les littératures romani (invitation de Dr. Réka Toth, littératures francophones).
4. Université de la Sarre, Saarbrücken, Allemagne, 26 mai 2010 sur le double dans la littérature du XX<sup>e</sup> siècle (invitation de Prof. Dr. Christiane Solte-Gresser, littérature comparée).
5. Université de Jönköping, Suède, 8 novembre 2010, sur l'histoire des Tsiganes (invitation de Dr. Ylva Lindberg, littérature et éducation).
6. Université d'Innsbruck, Autriche, 10 décembre 2010 sur la littérature romani en France (invitation de Dr. Beate Eder-Jordan, littérature comparée et Prof. Dr. Erika Thurner, histoire).
7. Université de Jönköping, Suède, 31 octobre 2011, sur l'actualité des Tsiganes (invitation de Dr. Ylva Lindberg, littérature et éducation).
8. *Internationales Symposium* « Was heißt denn hier Zigeuner? », 10-11 novembre 2011, Berlin.
9. Université de Brême, « Das Subalterne in der Küche », dans le cadre d'INPUTS (Institut für Postkoloniale & Transkulturelle Studien), 15 décembre 2011.
10. Université de Brême, « Roma Literaturen. das Gegenteil der Transnationalität? », Ringvorlesung *Transnationale Literaturen* (dir : Elisabeth Arend), 8 février 2012.

► **Conférences en France et communications sans publication depuis 2007 :**

1. « Le devenir double du roman au XX<sup>e</sup> siècle », séminaire de Master de Pierre Brunel « Écritures et réécritures du roman », Paris IV Sorbonne, 27 mars 2007.



2. « Dédoublément et identité masculine au XXe siècle », journée d'études *Le devenir contemporain de l'identité masculine* (dir. Mireille Dottin-Orsini et Duarte Mimoso- Ruiz), Université Toulouse le Mirail II, 10 mai 2007.
3. « Non, les Tsiganes ne sont pas nomades ! », Université de Limoges, 2 février 2008.
4. « Cultures tsiganes », colloque *Cultures plurielles à l'école*, IUFM du Limousin, Limoges, 11-12 mars 2008.
5. « Madeleine Bourdouxhe : L'amour au quotidien », Congrès mondial du Conseil International d'Etudes Francophones, Limoges, 29 juin-6 juillet 2008.
6. « Herta Müller, écrivaine banataise de langue allemande », Université de Limoges, 5 décembre 2009.
7. « Les Roms et la nation », séminaire doctoral de l'équipe EHIC, Université de Limoges, 22 septembre 2010.
8. « Les Roms en Europe centrale », séminaire d'Anne-Marie Autissier et Pierre de Trégomain, Sociétés et cultures dans les pays d'Europe centrale et orientale, Université Paris 8, 8 décembre 2010.

### **SEJOURS A L'ETRANGER**

**(depuis 2007, en dehors des déplacements pour colloques)**

#### **Invitations d'un semestre :**

- ▶ Professeur invitée à Universität Bremen, Allemagne : septembre 2011-mars 2012. (même service d'enseignement qu'en France)
- ▶ Professeur invitée à la Freie Universität Berlin, Allemagne : 1<sup>er</sup> octobre 2008-31 mars 2009. (même service d'enseignement qu'en France)

#### **Invitations brèves :**

- ▶ Mission enseignante Erasmus à l'Universitate din Vest, Timișoara, Roumanie : 15-23 mai 2011.
- ▶ Délégation (M.E.A.), Professeur invitée à l'Université ELTE (Eötvös Loránd Tudományos Egyetem), Budapest, Hongrie : décembre 2009.

#### **Autres séjours :**

- ▶ Etudes de terrain dans le Banat roumain avec le département de littératures comparées de l'Université de Timișoara, Roumanie : avril 2007, juillet 2007 et avril 2008.

- ▶ Lectrice de français durant deux ans à l'Université de Brême, Allemagne et Assistante de l'attachée de coopération universitaire (Institut français de Brême) : d'octobre 2002 à septembre 2004.

## **ENSEIGNEMENT**

### **Cours magistraux, travaux dirigés et séminaires :**

Niveau : Licence 1, Licence 2, Licence 3 ; Master 1, Master 2 ; agrégation externe, interne.

### **Matières enseignées :**

Littérature comparée, histoire de l'art, European Studies, F.L.E.

Langues d'enseignements : français, anglais, allemand.

### **Sujets de cours :**

#### **Littérature et politique**

- ▶ L'engagement en littérature : le roman graphique (L1, L3)
- ▶ Créer à l'époque soviétique : prose et cinéma (L2, L3)
- ▶ Le genre du genre : BD, roman, film contemporains (L1)
- ▶ Migrants and minorities in Europe (L3)
- ▶ Les minorités dans la littérature d'Europe centrale (L3)
- ▶ Y a-t-il des littératures minoritaires ? (M1)
- ▶ Littératures romani/tsiganes (M1)
- ▶ Les bonnes dans la littérature (L3)
- ▶ Théorie littéraire au XX-XXI<sup>e</sup> siècles (*Gender*, postcolonialisme, etc.) (M1)
- ▶ Littérature et sociologie (M2)

#### **Littérature et arts**

- ▶ Histoire de l'art occidental de 1945 à 1990 (L1)
- ▶ L'Europe des arts : à l'ouest et à l'est (L1)
- ▶ Les capitales centre-européennes (L2)
- ▶ Esthétiques européennes : du style Rocaille à la naissance de la photographie (L3)
- ▶ Le roman graphique : documentaire ou fiction ? BD ou roman ? (L3)

#### **Autres thématiques comparatistes**

- ▶ Découvrir la littérature hongroise (L1, L2, L3)
- ▶ Faust dans la littérature (L1)
- ▶ La critique littéraire au XX<sup>e</sup> siècle (L2)
- ▶ L'amour au quotidien (philosophie, littérature, cinéma) (L2)
- ▶ Le personnage double dans le roman (L3, M1)
- ▶ Méthodologie de la littérature comparée (M1)
- ▶ La permanence de la poésie épique au XX<sup>e</sup> siècle (agrégation externe, puis interne)

### **Direction de mémoires (T.E.I.R.) de Master 1 de lettres modernes soutenus :**

-C.C. « Les amours coupables. Lautréamont, Svevo, Woolf », 2008.

-L.L. : « Le Bestiaire fantastique : *Physiologos*, Paré, Borges », 2008.

-A.R. : « Les amours déçues. Márai, Bourdouxhe, Austen », 2008.

- Ch.L. : « Le monstre humain au XX<sup>e</sup> siècle », 2009.
- A.R. : « Le vampire dans les arts au XXI<sup>e</sup> siècle », 2009.
- E.L. : « Le sourire dans la prose du XX<sup>e</sup> siècle », 2010.
- S.S. : « Représentations de la femme chez Lakatos, Lacková, Maximoff et Vania de Gila » (Toulouse Le Mirail, codirection avec M. Dottin-Orsini), 2010.
- M.D.R.M. : « La modernité poétique chez A. József et F. Pessoa », 2011.
- L.M., « Les figures féminines dans le théâtre de la guerre du XXI<sup>e</sup> siècle (Mouawad, Diagona, Gaudé) », 2012.
- B.N., « La femme bohème : oxymore ou réalité ? », 2012.
- L.D., L'implosion d'un monde clos : le peuple au théâtre dans *Die Dreigroschenoper* (Brecht), *Le Balcon* (Genet) et *The Hostage* (Behan), 2012.
- A.D., « le personnage du fripon », en cours.
- J.R., « les références littéraires dans les discours politiques de la V<sup>e</sup> République », en cours.
- N.P., « La mise en abyme dans le roman moderniste », en cours.
- G.F., « Lilith aujourd'hui », en cours.
- A.Ch., « Relire le mythe de la Loreley au XX<sup>e</sup> siècle », en cours.

### **RESPONSABILITES COLLECTIVES DEPUIS LE 1<sup>er</sup> SEPTEMBRE 2007**

- Membre-élue du Conseil scientifique de l'Université de Limoges, 2007-2011.
- membre de la Commission de la pédagogie, Faculté des Lettres, Université de Limoges, 2007-2011.
- Directrice de la filière lettres modernes et classiques, 2010-2011.
- Responsable Erasmus pour la filière Lettres modernes et classiques (départs et arrivées), Université de Limoges, depuis septembre 2009.
- Création d'accords Erasmus, et suivi : Budapest (2007, 2011 et 2012), Timișoara (2008), Brême (2008), Prague (2009), Jönköping (2012).
- Membre du Comité de lecture de la revue *Cultures d'Europe centrale* depuis 2007 (<http://www.circe.paris4.sorbonne.fr/rubriques/5publications/revue.html>).
- Membre du Comité scientifique de la revue *Études tsiganes* depuis 2011.
- Expertise de traductions du français vers le hongrois et du hongrois vers le français pour le C.N.L. (Centre national du livre), depuis 2011.

### **VULGARISATION DE LA RECHERCHE**

- Coordination et présidence de séance de Palabres (consacrée à l'actualité éditoriale d'Europe centrale), Institut roumain, 2 octobre 2008.

-« Kinderakademie : Frankreich » (Université des enfants) Lilienthal, Allemagne, 7 mars 2009.

-« Karambolage » : écriture de scénarii pour l'émission franco-allemande d'Arte Karambolage (émission de Claire Doutriaux consacrée aux différences culturelles entre les deux pays), 2006 et 2010.

-Présidente de jury du prix littéraire Amphi 2009 (dans le cadre de Lille 3000), consacrée cette année là à l'Europe centrale. (lauréat : Mariusz Szczygiel pour *Gottland*).

-Conférence ludique sur Madeleine Bourdouxhe, intégrée dans un spectacle théâtral sur l'auteure, Le Vent se lève, Paris, 1-2-3 juin 2010.

-Interview radiophonique sur les littératures romani, R.F.I., 14 septembre 2010.

-Interview sur les littératures romani, *Causes communes*. Revue de la Cimade, octobre 2010.

-présentation d'ouvrage

<http://www.literaturport.de/index.php?id=94&lampe=268&cHash=254570dcaeabf72bafac51a31102a890>

-Intervention au colloque autour de l'exposition « Bohèmes » (du 26 septembre 2012 au 14 janvier 2013 au Grand Palais, Paris), 7 décembre 2012.

-article de presse à grand tirage « To understand the Roma, you need to read their literature », *The Conversation*, 22 janvier 2015. <https://theconversation.com/to-understand-the-roma-you-need-to-read-their-literature-36534>

-article de presse à grand tirage « Pour comprendre les Roms, découvrez leur littérature », *The Conversation*, 20 septembre 2015. <https://theconversation.com/pour-comprendre-les-roms-decouvrez-leur-litterature-46564>